

ÍNDICE

	Páginas
PRESENTACIÓN.....	VII
NOTA BIBLIOGRÁFICA.....	1
Ediciones anteriores de las obras reunidas en el presente volumen.....	3
Ilustraciones.....	5
«RONCESVALLES» UN NUEVO CANTAR DE GESTA ESPAÑOL DEL SIGLO XIII.....	7
I. <i>El texto</i>	11
1. El manuscrito.....	11
2. Edición crítica del fragmento.....	17
II. <i>El lenguaje</i>	21
III. <i>La métrica</i>	27
1. Fórmula de la irregularidad métrica.....	28
2. Sinalefa.....	34
3. Los dos hemistiquios del verso.....	36
4. Asonantes y paragoge.....	39
IV. <i>La leyenda de Roncesvalles</i>	41
1. Oliveros.....	41
2. Reinaldos y Roldán.....	42
3. Mainete y Durandarte.....	49
4. Conquistas de Carlos. El camino de Santiago.....	51
5. Terrín de Ardeña y su hijo Beart.....	56
6. El duc de Bretaña.....	59
7. El fragmento en su conjunto.....	60
8. Reconstrucción del poema perdido.....	67
9. Conclusiones.....	85
<i>Apéndice.</i>	
Algunos textos medievales acerca de Roncesvalles.....	95
<i>Sobre «Roncesvalles» y la crítica de los romances carolingios</i>	101

	Páginas
RAZÓN DE AMOR CON LOS DENUESTOS DEL AGUA Y EL VINO .	103
ELENA Y MARÍA (DISPUTA DEL CLÉRIGO Y EL CABALLERO).	
POESÍA LEONESA INÉDITA DEL SIGLO XIII	119
1. El manuscrito	121
2. Contenido del manuscrito	122
3. El debate	134
4. Fecha de «Elena»	142
5. Lenguaje	143
I. Vocales	143
II. Consonantes	145
III. Morfología	146
IV. Sintaxis	148
V. Vocabulario	149
6. Versificación	156
DISPUTA DEL ALMA Y EL CUERPO Y AUTO DE LOS REYES MAGOS	161
<i>Disputa del alma y el cuerpo</i>	165
<i>Auto de los Reyes Magos</i>	169
HISTORIA TROYANA	179
1. Difusión de la leyenda de Troya en los siglos XIII y XIV	183
2. Olvido de la «Historia Troyana» polimétrica	183
3. Fecha de la obra	185
4. Valor literario	185
5. Las combinaciones estróficas	188
6. Valor y significación de esta métrica	192
7. Los manuscritos <i>M</i> , <i>E</i> y * <i>X</i>	194
8. Análisis del fragmento	197
9. Qué sería la obra completa	200
10. Arte de clerecía: un metro isosilábico	202
11. La métrica de la «Historia Troyana» y la del «Libro de Buen Amor»	204
12. Resabios del copista contrarios a la lengua y a la métrica del autor	208
13. La apócope como principal diferencia entre la lengua del autor y la del copista	211
14. Resabios de los copistas contrarios al estilo y a la métrica del autor	215
15. Hiato y sinalefa	216
16. Elisión proclítica ante vocal	220
17. Fractura de la frase por el verso	221

	<u>Páginas</u>
[63 a] Commo los griegos enviaron Anchiles Apollo por auer rrespuesta que fim aueria esta guerra.....	223
Ora dexa el cuento de fablar de los griegos e torna a los troyanos, commo enbiaron a Colcas Apollo.....	224
Ora dexa el cuento de fablar de los griegos e torna a los troyanos. De commo bastecieron bien la villa e ouier.....	226
Commo el rrey Palomedes lego al castillo de Tenedon e commo los griegos ouieron plazer en el.....	229
Commo Palomedes entro en la batalla e mato al rrey Sycanor e arredro los troyanos de la rribera do estauan.....	231
Commo don Hector entro en la batalla e mato al rrey Prote-salaon por que fezieron los griegos duelo.....	232
De no seysabdiellosostadas.....	233
Commo don Hebtor ordeno la setena az e la ochaua az, e puso por cabdiello de la vna dellas a Eneas e de la otra a Paris, su hermano, e castigolos muy bien que feziesen commo buenos.....	237
[76 a] se fue para las azes, e commo el rrey Priamo salio a las barreras con sus fiios e con los otros rreys que fincauan en la villa con el.....	238
Mas agora vos dexaremos aqui de fablar de los troyanos e cu[n]tar vos hemos de commo el rrey Agamenon ordeno las azes de los griegos aquella mañana, quando don Hector ordeno las suyas.....	240
Commo la azfue contra la az del rreymon rrogo a los suyos que fuesendo aquello era por vengar su desonrra.....	241
Commo el rrey Menalao e el rrey Rremo justaron anbos e se derribaron, e commo Polidamas mato a Me[80 bis a]nen de Ves.....	243
Commo don Hector dio muchas gracias a Teseo por el conseio quelle daua e dixo que si viesse tiempo que gelo galardonaria bien.....	244
Commo los diez hermanos de don Hebtor entraron en la batalla por le acorrer, e commo le acorrieron, e de las cauallerias que fezieron cada vno de los diez hermanos.....	246
Commo don Hector libro al rrey Teseo del poder de sus hermanos que le querian ya tajar la cabeça e ayudaronle a caualgar por rruego de su hermano, e el gradeçiogelo.....	248
Commo el rrey Thoas mato Casabilante, uno de los fiios del rrey Priamo, e matolo ante don Hebtor.....	250
Commo don Hector fue a correr a los suyos e les fizo cobrar, e fizo a las cinco azes de los troyanos dexar el canpo por fuerça.	251
Commo Eneas lego con su az a la batalla e desbarataron los griegos, e commo Ajax dixo a los rreys que le veniesen acorrer.	253

	Páginas
Commo Ajax Thalamon e Eneas justaron uno con otro, e commo arrancaron del campo los troyanos a los griegos por muy grand fuerça.....	254
Commo el rrey Filosteas veno ayudar a los griegos, e commo don Hector justo con el e lo derribo e lo ferio mal, de guisa que lo derribo, [87 a] de guisa que yogo amortecido muy gran pieça.....	255
Commo Paris vieno acorrer a los troyanos e commo mato al rrey de Frisa, cormano de Vlixes, e commo Vlixes derribo a Paris por lo vengar.....	256
Troylo ferio a Vlixes..... spues a Troylo e con..... a los troyanos e los.....	258
.....castigaua a los suotra parte e commomuy de rrezio e los griegos.....	258
Commo el duc de Atenas acorrio al rrey Thoas e ferio a Odinax que lo derribo, e commo Paris ferio al duc con una saeta.....	259
Commo Hunes, rrey de Simonis, ferio a don Hebtor en la cara e commo don Hebtor se vengo luego del.....	260
Commo don Hector pedio al rrey Priamo, su padre, mill caualleros para rrefrescar las batallas e commo llelos dio, e los diez e siete hermanos suyos.....	261
Commo los griegos leuaron a los troyanos vencidos fasta la barreras e commo don Hebtor mato al rrey Merion.....	264
Commo don Hebtor, por rruego de Ajax Talamon, su primo, torno a todos los suyos do estaua[n] quemando las naues...	265
Commo el rrey Priamo se partio de su fiio don Hebtor e commo otorgo las treguas a los griegos que las pedieron.....	268
Commo Anchiles fazia muy grand duelo e se mesaua por el rrey Patroclo su cormano.....	270
[Poesía I] los vnos por sus cormanos,	270
Commo Patroclo fue soterrado e commo el rrey Agamenon fizo soterrar a los tres rreys de Greçia.....	274
Commo Casandra profetizo la destroycion de Troya e commo fue ençerrada en presion como a moger sandia, e todas las cosas que dixo e profetizo:.....	274
[Poesía II] ¡Gent perdida,	275
Commo los de dentro se conbidauan e se amauan e commo los griegos fazian sus conseios contra ellos.....	279
Commo se agrauio Palomedes por que Agamenon era mayoral de toda la hueste e de tantos buenos rreys.....	279
Commo aunque Palomedes dixo esto, finco Agamenon por mayoral.....	281
Commo el rrey Agamenon ordeno las azes de los griegos e tomo el la delantera e puso a Anchiles cabo sy.....	282

	<u>Páginas</u>
Commo don Hebtor e Troylo salieron con sus azes e todos los otros rreys e señores de la villa, e commo Elena e la infante Polixena se pararon a mirar las azes.....	282
Commo se combatieron Diomedes e Troylo, e commo Troylo mato el cauallo a Diomedes e Diomedes tomo el suyo.....	284
Commo Paris vieno acorrer a Troylo, e commo don Hebtor entro en la batalla faziendo muy grand daño e commo mato al rrey Boetes.....	286
Commo Archilago fue ferir a don Hector por vengar la muerte [de Bo]jetes e commo lo don Hector mato e le tomo el cauallo.....	287
Commo Anchiles mato a Dorastalco, fiio de[l] rrey Priamo, e commo don Hector mato al rrey Protenor e leuole el cauallo.	288
Commo Archilao e los griegos quisieron sacar del campo al rrey Protenor de Boeçia.....	290
Mas agora dexa el cuento de fablar desto e torna a fablar commo Agamenon junto todos los rreys de la hueste e ouieron su conseio para matar a don Hebtor.....	291
[Poesía III] este es su esfuerço e su bien	292
Ora dexa el cuento de fablar desto, e torna commo los de la villa [103 b] salieron fuera sus azes muy bien ordenadas e tambien los de la hueste las suyas, e de commo ouieron la quarta batalla e se voluieron las azes.....	293
Commo se ayuntaron los griegos para prender o matar a don Hector, segund el conseio que ouieran; mas non podieron. E de commo derribo al rrey Agamenon e commo prendio Anchiles.....	295
Commo Diomedes derribo a Eneas e escarneçia del, e commo despues solto Anchiles do lo leuaua preso don Hebtor.....	297
Commo se combatieron los rreys e los grandes señores vno con otro, e lo que y fezieron la estoria lo dira.....	299
Commo el rrey Menalao escogio çient caualleros de los mejores de toda Greçia e ouò su consejo con ellos para matar a Paris, e commo Paris ferio al rrey Menalao con vna saeta.....	302
Commo el rrey Menalao ouiera muerto a Paris, sy non por Eneas que rresçebio el su golpe en el escudo.....	304
[108 c] Commo don Hebtor conto a Elena la batalla que ouieran anbos los sus maridos, e commo Menalao fuera lagado e commo Paris fuera derribado.....	305
Commo el rrey Priamo ouo su consejo sobre la presyon del rrey Thoas e commo le aconsejaron que lo non matase.....	306
Commo la rreyna Ecuba aconsejaba a Troylo e a Deyfebo e a Eneas que posiesen muy buena guarda en la villa.....	308
Commo Diomedes mato al rrey Santipo, e don Hector mato al rrey Palamenis, que era rrey de allende del rio Justaro.....	309

	<u>Páginas</u>
Commo el rrey Epitrofo ferio muy mal a don Hebtor e escarneçio del, e commo don Hector lo mato.....	310
Commo el rrey Çedio fazia muy grand duelo por el rrey Eptrofo, su hermano, e commo sus vasallos fueron ferir a don Hector, e commo le acorrio Eneas e de commo mato Eneas al rrey Anfunato.....	311
Commo el rrey Çedio çerco con toda su gente a don Hector por vengar la muerte de su hermano, e commo lo batieron del cauallo, e commo mato al rrey Çedio.....	312
Commo los rreys e los señores de la vna parte e de la otra se ayuntaron e ouieron vn torneo muy grande, e commo arrancaron del canpo los griegos a los troyanos por la carrera para la villa, e alli rresçebieron muy grand daño los troyanos...	313
Commo Anchiles mato al rrey Eufremis, que era de parte de los troyanos, e commo don Hector mato a dos rreys que eran de parte de los griegos: el vno era el rrey Elpinor de Libenia e el otro el rrey Dormis de Santella.....	314
Commo don Hector e Paris e Troylo tornaron los griegos malo su grado, e commo el rrey Pitoplax de Lisonia les fue ayudar al canpo e leuo consygo el sagitario.....	315
Commo Diomedes se puso en aventura de muerte e commo mato al sagitario.....	317
Commo los griegos arredraron a los troyanos de çerca de las tiendas, e commo Anchiles mato al rrey Felis de Palantina, e commo don Hebtor e Anchiles se batieron de los caualllos, e commo Anchiles leuaua el cauallo de don Hebtor, e commo lo cobro.....	319
[118 c] Commo Anchiles, con el gran pesar que ouo por el cauallo, fizo grand dapño en los troyanos e commo prendio al conde Antenor.....	320
Agora vos dexaremos de fablar de los griegos e cuntar vos hemos commo los de la villa fazian duelo por el sagitario e por el conde Antenor, que era preso, e por los quatro rreys que les mataran.....	322
Agora oyt e cuntar vos hemos commo fue la sesta batalla.....	323
[Poesía IV] Por end do tanta gente estaua ayuntada	324
Commo desdeque vieno la noche se partieron los de la batalla, los vnos para las tiendas e los otros para la villa.....	325
Commo los griegos eran ya despagados de aquella guerra e queria[n]se ya yr, sy non por Colcas que les andido pedricando por las tiendas, e tanto les dixo que los ouo de asegurar.....	326
Commo por las enfermedades que creçieron en los de la hueste e en los de la villa, por el fedor de los muertos, demandaron treguas.....	327

	<u>Páginas</u>
Commo el rrey Agamenon junto a todos los señores de la hueste e ouieron su consejo, e enviaron pedir treguas por tres meses al rrey Priamo e enviaron alla a Diomedes e a Vlixes.....	328
Commo el rrey Priamo fizo ayuntar los señores de la villa para otorgar las treguas a los griegos, e commo plazia a todos con ellas, saluo a don Hector, por que era por tanto tiempo....	331
Commo fueron las treguas otorgadas de la vna parte e de la otra e commo se tornaron Diomedes e Vlixes; e commo quemaron los muertos, e los onrrados onbres soterraronlos, e commo fue linpio el canpo.....	332
De commo don Hector desafio a Anchyles e de commo Anchyles se fallo muy corrido por que los griegos non le dexaron.....	334
(Falta el epígrafe).....	335
[Poesía V] mas quien quier que ouiese	336
(Falta el epígrafe).....	339
[Poesía VI] e ally fue el cuydado,	339
De las cosas que pasaron entre Troylo e Braçayda estando echados en vna cama, e del llanto que amos fazian.....	341
[Poesía VII] Mas aquel ora ques vieron	341
(Falta el epígrafe).....	345
(Falta el epígrafe).....	347
[Poesía VIII] E ally do la leuaua	348
(Falta el epígrafe).....	352
(Falta el epígrafe).....	353
(Falta el epígrafe).....	355
(Falta el epígrafe).....	357
(Falta el epígrafe).....	358
(Falta el epígrafe).....	358
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	360
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	361
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	362
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	363
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	364
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	366
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	367
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	368
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	369
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	371
[Poesía IX] el donzel tomo el cauallo	372
(Falta el epígrafe).....	375
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	377
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	378
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	380
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	381
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	385

	Páginas
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	386
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	387
(Falta el epígrafe).....	388
[Poesía X] mas comme quier que oviesen	389
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	393
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	394
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	396
(Falta el epígrafe en los dos ms.).....	397
[Poesía XI] «¡Ay mi fiio, ay mi señor,	398
<i>Glosario</i>	405
<i>Nombres propios</i>	411
<i>Dos voces oscuras de la «Historia Troyana en prosa y verso».....</i>	417
POEMA DE YÚÇUF. MATERIALES PARA SU ESTUDIO.....	421
Manuscritos del Yúçuf.....	425
Texto del manuscrito A.....	428
Transcripción en caracteres latinos.....	446
Ḥadiç de Yúçuf.....	457
Lenguaje del poema.....	465
Vocales.....	466
Consonantes.....	468
Adjetivo.....	472
Artículo.....	472
Pronombre.....	472
Verbo.....	474
Partículas.....	478
Vocablos.....	481
Sobre la derivación y fuentes del poema.....	485
SOBRE ALUACAXÍ Y LA ELEGÍA ÁRABE DE VALENCIA.....	521